



**MUNICIPIUL SUCEAVA**

**B-dul 1 Mai nr. 5A, cod: 720224**

**www.primariasv.ro, primsv@primariasv.ro**

**Tel: 0230-212696, Fax: 0230-520593**

PROIECT

**HOTĂRÂRE**  
**privind asocierea între Municipiul Suceava și**  
**Asociația "Voces Christianum" Suceava**

Consiliul Local al Municipiului Suceava,

Având în vedere expunerea de motive a Primarului Municipiului Suceava nr. 35028 din 19.10.2018 și raportul Serviciul Buget și finanțări nerambursabile din fonduri publice, înregistrat cu nr. 35029 din 19.10.2018, precum și avizul comisiei economico-financiară, juridică, disciplinară.

În baza prevederilor art. 35, alin. 1 din Legea nr.273/2006 privind finanțele publice locale, cu modificările și completările ulterioare.

Potrivit "Regulamentului privind încheierea contractele de asociere între Municipiul Suceava și persoane juridice, în vederea realizării în comun a unor acțiuni, lucrări, servicii sau proiecte de interes public local", aprobat prin HCL nr. 34/25.02.2016.

În temeiul prevederilor art. 36, alin. 2, lit. "e", alin. 7, lit. "a", art. 45, alin. 2, lit. "f", art. 47 și art. 49 din Legea 215/2001, privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare.

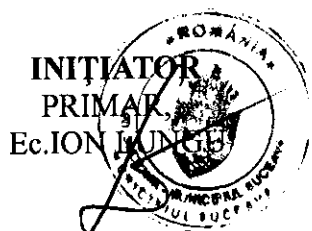
**HOTĂRĂȘTE**

**ART.1.** Se aprobă asocierea între Municipiul Suceava și **Asociația "Voces Christianum" Suceava**, pentru perioada **01.11.2018 – 12.12.2018**, în vederea finanțării și realizării în comun a acțiunilor de interes local cuprinse în proiectul "**Promovarea muzicii corale la Bethlehem's Christmas tree Lightning Ceremony**", care se va desfășura la Betleem.

**ART.2.** Contribuția Municipiului Suceava la această asociere constă în alocarea sumei de **32.400 lei**.

**ART.3.** Se aprobă contractul de asociere în forma prezentată în anexa la prezenta hotărâre și se mandatează Primarul Municipiului Suceava în vederea semnării acestuia.

**ART.4.** Prevederile prezentei hotărâri vor fi duse la îndeplinire de Primarul Municipiului Suceava prin serviciile de specialitate.



**AVIZAT PENTRU LEGALITAT**  
**SECRETAR MUNICIPAL**  
Jurist **IOAN CIUTAC**

**VIZĂ CONTROL FINANCIAR PREVENTIV**  
Ec. **ELISABETA VĂIDEANU**





**MUNICIPIUL SUCEAVA**  
**B-dul 1 Mai nr. 5A, cod: 720224**  
**www.primariasv.ro, primsv@primariasv.ro**  
**Tel: 0230-212696, Fax: 0230-520593**  
**Nr. 35028 din 19.10.2018**

**EXPUNERE DE MOTIVE**  
**privind asocierea între Municipiul Suceava și**  
**Asociația "Voces Christianum" Suceava**

La invitația Municipiului Suceava, adresată **Asociației "Voces Christianum" Suceava**, de a-i fi partener, în vederea finanțării și realizării în comun a acțiunilor de interes local cuprinse în proiectul **"Promovarea muzicii corale la Bethlehem's Christmas tree Lightning Ceremony"**, care se va desfășura la Betleem, aceasta și-a arătat disponibilitatea prin participarea membrilor Coralei "Ciprian Porumbescu" Suceava, în Orașului Sfânt Betleem, oraș înfrățit cu Suceava, la Ceremonia de aprindere a bradului de Crăciun, în Piața Manger din Betleem, pe data de 1 decembrie.

Necesitatea realizării acestui proiect se datorează în primul rând, dorinței de aducere în atenția publicului internațional, a valoroasei muzici corale bucovinene.

Activitățile principale sunt:

- *susținerea unui concert de către membrii Coralei "Ciprian Porumbescu" Suceava, în cadrul Ceremoniei de aprindere a bradului de Crăciun, în Piața Manger din Betleem;*

Perioada de derulare:

- ✦ 01.11.2018 - 29.11.2018 - pregătirea activităților cuprinse în proiect (alegerea furnizorilor și încheierea contractelor cu furnizorii de servicii, procurarea biletelor de avion);
- ✦ 30.11.2018 – 02.12.2018 – desfășurarea evenimentului;
- ✦ 03.12.2018 – 12.12.2018 - *concluzii și raportări finale.*

Scopul proiectului îl reprezintă promovarea pe plan internațional a muzicii corale, într-o versiune interpretativă de înaltă elevație artistică.

Obiectivul principal al acestui proiect îl constituie stimularea interesului internațional pentru promovarea creațiilor compozitorilor suceveni și bucovineni pe plan european și mondial.

Contribuția Municipiului Suceava la această asociere constă în alocarea sumei de **32.400 lei.**

Având în vedere cele menționate mai sus consider oportună realizarea proiectului de asociere.





**MUNICIPIUL SUCEAVA**

**B-dul 1 Mai nr. 5A, cod: 720224**

**www.primariasv.ro, primsv@primariasv.ro**

**Tel: 0230-212696, Fax: 0230-520593**

**Serviciul Buget și finanțări nerambursabile din fonduri publice  
Nr. 35029 din 19.10.2018**



**DIRECTOR EXECUTIV,  
Ec. ELISABETA VĂIDEANU**

**RAPORT AL SERVICIULUI DE SPECIALITATE  
privind asocierea între Municipiul Suceava și  
Asociația "Voces Christianum" Suceava**

La invitația Municipiului Suceava, adresată Asociației "Voces Christianum" Suceava, de a-i fi partener, în vederea finanțării și realizării în comun a acțiunilor de interes local cuprinse în proiectul "Promovarea muzicii corale la Bethlehem's Christmas tree Lightning Ceremony", care se va desfășura la Betleem, aceasta și-a arătat disponibilitatea prin participarea membrilor Coralei "Ciprian Porumbescu" Suceava, în Orașului Sfânt Betleem, oraș înfrățit cu Suceava, la Ceremonia de aprindere a bradului de Crăciun, în Piața Manger din Betleem, pe data de 1 decembrie.

Necesitatea realizării acestui proiect se datorează în primul rând, dorinței de aducere în atenția publicului internațional, a valoroasei muzici corale bucovinene.

Activitățile principale sunt:

- *susținerea unui concert de către membrii Coralei "Ciprian Porumbescu" Suceava, în cadrul Ceremoniei de aprindere a bradului de Crăciun, în Piața Manger din Betleem;*

Perioada de derulare:

- ✦ 01.11.2018 - 29.11.2018 - pregătirea activităților cuprinse în proiect (alegerea furnizorilor și încheierea contractelor cu furnizorii de servicii, procurarea biletelor de avion);
- ✦ 30.11.2018 – 02.12.2018 – desfășurarea evenimentului;
- ✦ 03.12.2018 – 12.12.2018 - *concluzii și raportări finale.*

Scopul proiectului îl reprezintă promovarea pe plan internațional a muzicii corale, într-o versiune interpretativă de înaltă elevație artistică.

Obiectivul principal al acestui proiect îl constituie stimularea interesului internațional pentru promovarea creațiilor compozitorilor suceveni și bucovineni pe plan european și mondial.

Contribuția Municipiului Suceava la această asociere constă în alocarea sumei de **32.400 lei**.

Față de cele menționate mai sus, rugăm dispuneți.

**Șef Serviciu,  
Mirela Sofian-Nicoară**

**CONTRACT DE ASOCIERE**  
**Nr. .... / .....2018**

Între

**1. MUNICIPIUL SUCEAVA**, cu sediul în b-dul 1 Mai, nr. 5A, jud. Suceava, cod fiscal 4244792, tel. 0230/ 212696, fax 0230/520593, cont bancar nr. **RO07TREZ24A675000592200X**, deschis la Trezoreria Municipiului Suceava reprezentat prin **ec. ION LUNGU - Primar**, împuternicit prin dispozițiile art.62 alin.1 din Legea nr.215/2001 a administrației publice locale, republicată, să reprezinte interesele unității administrativ teritoriale,

și

**2. Asociația "Voces Christianum" Suceava**, b-dul. Corneliu Coposu, nr. 1, bl. 5, sc. A, et. 4, ap. 10, jud. Suceava, cod fiscal **30352173**, având contul bancar nr. **RO53CECESV0130RON0938866**, deschis la **CEC BANK, sucursala Suceava**, reprezentată prin **d-na Crina Ionela Mihalciuc**, președintele asociației, telefon **0745/71482120**, **crina\_mihalciuc@yahoo.com**, și **d-na Alina Nicșan**, responsabil financiar, telefon **0741/654274**, **bumbac.alina@yahoo.com**, s-a încheiat prezentul contract de asociere, în baza **HCL nr. .... din 25.10.2018**.

**Articolul 1. Obiectul contractului**

Obiectul prezentului contract îl constituie asocierea între **Municipiul Suceava** și **Asociația "Voces Christianum" Suceava**, denumit în continuare **Asociatul**, pentru perioada **01.11.2018 – 12.12.2018**, în vederea finanțării și realizării în comun a acțiunilor de interes local cuprinse în proiectul "**Promovarea muzicii corale la Bethlehem's Christmas tree Lightning Ceremony**", care se va desfășura la Betleem.

Proiectul se realizează la invitația adresată de Primarul Municipiului Suceava, în vederea participării membrilor Coralei "**Ciprian Porumbescu**" Suceava, în Orașului Sfânt Betleem, oraș înfrățit cu Suceava, la Ceremonia de aprindere a bradului de Crăciun, în Piața Manger din Betleem, pe data de 1 decembrie.

Necesitatea realizării acestui proiect se datorează în primul rând, dorinței de aducere în atenția publicului internațional, a valoroasei muzici corale bucovinene.

Scopul proiectului îl reprezintă promovarea pe plan internațional a muzicii corale, într-o versiune interpretativă de înaltă elevație artistică.

Obiectivul principal al acestui proiect îl constituie stimularea interesului internațional pentru promovarea creațiilor compozitorilor suceveni și bucovineni pe plan european și mondial.

**Articolul 2. Durata contractului**

Contractul se încheie pentru perioada **01.11.2018 – 12.12.2018**.

**Articolul 3. Contribuția părților**

**3.1. Contribuția Municipiului Suceava** în această asociere constă în alocarea sumei de **32.400 lei**.

**3.2. Contribuția Asociatului** constă în:

- organizarea activităților ce se vor derula cu acest prilej;
- justificarea sumei primite de la Municipiul Suceava, în scopul desfășurării acestui eveniment.

## **Articolul 4. Obligațiile părților**

### **4.1. Obligațiile Municipiului Suceava:**

- alocarea sumei de **32.400 lei, până la 28.12.2018, în funcție de încasările bugetare (execuția bugetară);**
- să nu comunice, în nici o situație, fără consimțământul prealabil scris al **Asociatului**, informații confidențiale aparținând **Asociatului** sau obținute de Municipiul Suceava în baza relațiilor contractuale;

### **4.2. Obligațiile Asociatului:**

- organizarea activităților ce se vor derula cu acest prilej, **prevăzute în cererea de asociere, în perioada 01.11.2018 – 12.12.2018, după programul prezentat în anexa 1 bis, depusă la dosar, astfel:**

➤ *concert susținut de către membrii Coralei "Ciprian Porumbescu" Suceava, în cadrul Ceremoniei de aprindere a bradului de Crăciun, în Piața Manger din Betleem;*

✦ **01.11.2018 - 29.11.2018** - pregătirea activităților cuprinse în proiect (alegerea furnizorilor și încheierea contractelor cu furnizorii de servicii, procurarea biletelor de avion);

✦ **30.11.2018 – 02.12.2018** – desfășurarea evenimentului;

✦ **03.12.2018 – 12.12.2018** - concluzii și raportări finale.

- justificarea sumei stabilită prin prezentul contract pentru a fi primită de la Municipiul Suceava, pe categoriile de cheltuieli cuprinse în buget, prin documente (facturi, chitanțe, contracte etc.) **corespunzătoare perioadei de desfășurare a evenimentului;**
- răspunderea privind autenticitatea datelor prezentate în documentele justificative prezentate la decontare Municipiului Suceava;
- să nu comunice, în nici o situație, fără consimțământul prealabil scris al Municipiul Suceava, informații confidențiale aparținând Municipiul Suceava sau obținute de el în baza relațiilor contractuale.

## **Articolul 5. Răspunderea părților**

Fiecare dintre părți răspunde față de cealaltă pentru neîndeplinirea obligațiilor pe care le are prin plata daunelor-interese, în condițiile prevăzute în prezentul contract și potrivit regulilor generale prevăzute în Codul civil.

## **Articolul 6. Notificări**

Fiecare parte se obligă să informeze în scris cealaltă parte asupra oricăror probleme apărute, în termen de 24 de ore de la data la care a luat la cunoștință de aceste probleme. Partea astfel notificată este obligată să răspundă în scris sau să dea curs rezolvării problemei sesizate în termen de 24 ore.

## **Articolul 7. Limite ale răspunderii Municipiului Suceava**

(1) **Asociatul** este responsabil pentru modul în care contribuția Municipiului Suceava este folosită. Răspunderea **Municipiului Suceava nu va fi** în nici un fel angajată, în cazul în care **Asociatul** va fi ținut responsabil față de terți pentru orice prejudicii cauzate în derularea Proiectului și în nici o altă situație ce decurge dintr-o acțiune sau inacțiune ilicită a **Asociatului** legată de finanțarea acordată prin prezentul contract.

(2) **Municipiul Suceava** nu răspunde în cazul nerespectării legislației în vigoare de către **Asociat** sau de către angajați, colaboratori sau consultanți ai acestuia.

## **Articolul 8. Efectuarea cheltuielilor**

(1) Orice sumă primită de la **Municipiul Suceava** în temeiul prezentului contract va fi cheltuită de către **Asociat** numai pentru realizarea Proiectului.

(2) Cheltuielile vor fi efectuate de către **Asociat** conform bugetului detaliat al Proiectului prezentat în documentația depusă, conform **anexei 4** și prevederilor prezentului contract.

(3) Categoriile de cheltuieli eligibile și neeligibile sunt cele prevăzute în **anexa 8b - activitățile cultural-educative, prezentate în documentația depusă.**

(4) **Cheltuielile efectuate înainte și după perioada de derulare a proiectului, prevăzută la art. 4, alin. 4.2 din prezentul contract, nu sunt eligibile și nu pot fi decontate.**

(5) Facturile sau oricare alt document financiar care dovedesc o obligație de plată, emise sau plătite înainte de încheierea contractului de asociere și/sau care nu au viza "Bun de plată" a **Coordonatorului de proiect nu sunt eligibile și nu pot fi decontate.**

(6) Atunci când **Municipiul Suceava** constată, pe baza raportului financiar sau ca urmare a verificărilor efectuate, că **Asociatul** a folosit și/sau bunurile achiziționate pentru derularea Proiectului, într-o manieră neconformă cu clauzele contractuale sau că nu justifică utilizarea sumelor, va solicita în scris restituirea acestora.

#### **Articolul 9. Prezentarea rapoartelor obligatorii**

(1) **Asociatul** va transmite informații privind derularea Proiectului și **utilizarea sumelor prevăzute în contract.– contribuția Municipiului Suceava.**

În acest scop, **Asociatul** va prezenta **Municipiului Suceava:**

- **un raport financiar și de activitate final** asupra utilizării tuturor sumelor, conform contractului, cu privire la activitățile cuprinse în proiect, **în maxim 15 zile de la încheierea perioadei de derulare a proiectului, prevăzută la art. 4, alin. 4.2. din prezentul contract.**

**În cazul în care Municipiul Suceava nu a virat către Asociat întreaga sumă în perioada desfășurării proiectului, acesta va specifica în raportare și va prezenta documentele justificative, care urmează să fie decontate de Municipiul Suceava până la 28.12.2018.**

(2) Biroul Buget va urmări ca verificarea actelor justificative să se facă în termen de 15 zile de la primire.

(3) Nerespectarea termenului de depunere a raportărilor, precum și nerestituirea sumelor justificate neconform prevederilor legale în vigoare și a proiectului care face subiectul contractului, respectiv a sumelor rămase necheltuite atrage după sine aplicarea majorărilor de întârziere conform Legii 207/2015, Codul de procedură Fiscală, art.183, alin.2, în procent de 1% calculate pentru fiecare lună, începând cu ziua imediat următoare termenului de scadență și până la data stingerii sumei datorate.

(4) Raportările vor fi însoțite obligatoriu de documentele justificative ale plăților efectuate de Asociat, în copie, cu mențiunea "Conform cu originalul", ștampilate și semnate de coordonatorul proiectului. La solicitarea Municipiului Suceava, Asociatul va prezenta spre verificare, documentele justificative și în original.

#### **Articolul 10. Modificarea contractului**

Contractul poate fi modificat numai prin acordul scris al părților.

#### **Articolul 11. Rezilierea contractului**

**Municipiul Suceava** va rezilia contractul dacă **Asociatul** nu demarează realizarea contractului în termenul stabilit în contract sau nu îndeplinește obligațiile contractuale.

#### **Articolul 12. Încetarea contractului**

8.1. Contractul încetează:

- a) prin acordul părților;
- b) prin rezilierea pentru neexecutare, în cazurile prevăzute la articolele 4, 8 , 9;
- c) la expirarea duratei

#### **Articolul 13. Soluționarea litigiilor**

Orice neînțelegere intervenită între părți cu privire la interpretarea sau executarea contractului va fi soluționată de părți pe cale amiabilă în termen de 15 zile calendaristice de la apariția lor.

În cazul în care nu se ajunge la un rezultat, părțile vor sesiza instanța competentă.

**Articolul 14. Legea aplicabilă**

Legea aplicabilă va fi legea română.

Prezentul contract se încheie în 2 exemplare, câte unul pentru fiecare parte.

**MUNICIPIUL SUCEAVA**  
PRIMAR,  
Ec. ION LUNGU

**ASOCIAȚIA**  
**"VOCES CHRISTIANUM"**  
**SUCEAVA**

DIRECTOR EXECUTIV,  
DIRECȚIA BUGET,  
CONTABILITATE ȘI FISCALITATE  
Ec. ELISABETA VĂIDEANU

PREȘEDINTE,  
CRINA IONELA MIHALCIUC

ȘEF SERVICIUL BUGET ȘI  
FINANȚĂRI NERAMBURSABILE  
DIN FONDURI PUBLICE,  
Ec. MIRELA SOFIAN-NICOARĂ

COORDONATOR PROIECT,  
ALINA NICȘAN

VIZĂ CONTROL PREVENTIV,  
Ec. MIHAELA SIRITEANU

RESPONSABIL FINANCIAR,  
ALINA NICȘAN

AVIZAT JURIDIC,  
DIRECTOR EXECUTIV,  
DIRECȚIA ADMINISTRATIV,  
JURIDICĂ ȘI ADMINISTRATIVĂ  
Jurist PAUL IFTIMIE

ÎNTOCMIT,  
CONSILIER SERVICIUL BUGET ȘI  
FINANȚĂRI NERAMBURSABILE  
DIN FONDURI PUBLICE,  
GABRIELA FARAON

Anexa 1

Număr și dată de înregistrare/ Registratură

**FORMULAR CERERE DE ASOCIERE**

(Orice modificare în textul original al formularului atrage după sine respingerea cererii)

**A. Date privind solicitantul****1. Solicitant:**Numele complet al persoanei juridice solicitante: **ASOCIATIA "VOCES CHRISTIANUM" SUCEAVA** ✓

Prescurtarea: -

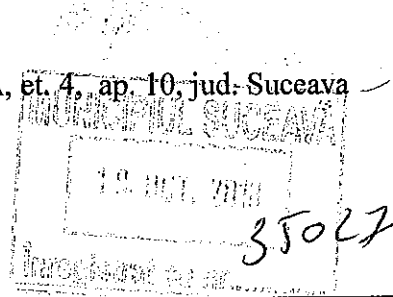
Adresa: Loc. Suceava, b-dul. Corneliu Coposu, nr. 1, bl. 5, sc. A, et. 4, ap. 10, jud. Suceava ✓

Cod fiscal: **30352173** ✓Telefon: **0756/435923** ✓

Fax : -

E-mail: **antichitatisuceava@yahoo.com** ✓

Certificat de identitate sportivă – Nu este cazul ✓

**2. Date bancare:**Denumirea băncii: **CEC BANK SUCEAVA** ✓Numărul de cont: **RO53CECESV0130RON0938866** ✓

Titular: Asociația "Voces Christianum" Suceava ✓

**3. Datele persoanei care are dreptul de a reprezenta solicitantul :**Nume/Prenume: **MIHALCIUC CRINA IONELA** ✓

Funcția în cadrul asociației: Președinte ✓

Tel./Fax: **0745/71482120** ✓E-mail: **crina\_mihalciuc@yahoo.com** ✓

Stampilă

Semnatură

**4. Datele persoanei care este coordonatorul proiectului dacă este diferita de persoana de la punctul 3:**Nume/Prenume: **NICȘAN ALINA (fostă Bumbac)** ✓

Funcția în cadrul asociației: Secretar general ✓

Tel./Fax: **0741/654274** ✓E-mail: **bumbac.alina@yahoo.com** ✓

Semnatură

**5. Echipa responsabilă de derularea proiectului (nume, prenume, funcția în cadrul asociației/fundatiei/clubului, telefon, e-mail, semnătura, descrierea experienței în scrierea și managementul proiectelor :**

Coordonator proiect – Nicșan Alina, secretar general, tel. 0741/654274, e-mail bumbac.alina@yahoo.com; ✓

Semnatură

Responsabil financiar – Nicșan Alina, secretar general, tel. 0741/654274, e-mail bumbac.alina@yahoo.com; ✓

Semnatură

Responsabil cu probleme tehnice - Tablan Popescu Lucian Ionuț - membru, tel. 0756/435923, e-mail antichitatisuceava@yahoo.com; ✓

Semnatură

Alți membri, după caz - Nu este cazul ✓

Semnatură



**6. Descrierea activității, a resurselor și a obiectivelor solicitantului. Descrierea experienței în scrierea și managementul proiectului:**

**Descrierea activității:**

- cultural-educativ-

- vezi Anexa 8b

- ✦ **Promovarea valorilor/tradițiilor locale istorice/culturale** (arta plastică, meșteșugurile tradiționale, folclor) și a creației contemporane din municipiu prin:
  - ❖ informare, educație, conștientizare publică;
  - ❖ amenajarea spațiilor și **susținerea manifestărilor artistice (inclusiv în aer liber):** expoziții, ateliere, galerii, **spectacole**, concursuri, conferințe, etc.;
  - ❖ editare carte și tipărirea de publicații diverse.

**Asociația "Voces Christianum" Suceava** este o asociație cu personalitate juridică, neguvernamentală, apolitică, non-profit, care are ca scop principal promovarea culturii în general, de a face artă de performanță, de a iniția activități culturale, de a descoperi și promova noi talente, de a participa la concerte, concursuri și alte activități culturale tradiționale, de a redescoperi, transmite și promova tradițiile și obiceiurile populare din Bucovina, cât și cântarea corală locală, de a colabora cu alte asociații similare, instituții de stat, publice sau private din țară și străinătate.

**Principalele obiective ale Asociației "Voces Christianum" Suceava sunt:**

- ❖ promovarea, păstrarea și revigorarea tradițiilor populare românești în context european;
- ❖ susținerea și promovarea tinerilor talentați în domeniu, **organizarea de concerte**, concursuri, premieri și alte activități culturale tradiționale;
- ❖ organizarea de târguri și expoziții precum și promovarea turismului rural românesc cu ajutorul culturii;
- ❖ sprijinirea artiștilor cu venituri mici și relansarea creațiilor lor;
- ❖ **organizarea unei corale pentru a face muzică de performanță în vederea participării cu succes la acțiuni de profil;**
- ❖ **realizarea de spectacole, festivaluri atât în țară cât și în străinătate;**
- ❖ acordarea de burse pentru elevi și studenți ce activează în domeniu;
- ❖ cercetarea și valorificarea tradițiilor românești și a naționalităților conlocuitoare, organizarea de colocvii și seminarii, etc.;
- ❖ sprijinirea instituțiilor de cult și a monumentelor istorice din România, precum și promovarea lor pe plan internațional;
- ❖ editarea unor materiale de specialitate, CD-uri, broșuri, cărți, etc., și înființarea unei edituri și a unei Case de Discuri în cadrul Asociației;
- ❖ realizarea în colaborare cu instituțiile de specialitate (școli, facultăți, centre de cultură, etc.), cercetare, culegeri, precum implementarea culturii tradiționale în școli, licee, etc.;
- ❖ realizarea de emisiuni de specialitate la posturi de radio-televiziune;
- ❖ pregătirea unor grupuri vocale și instrumentale în vederea participării la activități de profil;
- ❖ crearea unui departament care să vină în sprijinul creatorilor tradiționali (interpreți vocali, instrumentiști, Ansambluri folclorice-profesioniste și de amatori, dansatori, etc. în vederea obținerii drepturilor);
- ❖ **redescoperirea și punerea în valoare a creațiilor muzicale a unor mari compozitori bucovineni cât și a unora mai puțini cunoscuți și continuarea tradiției corale locale.**

**Descrierea resurselor:** Buget necesar proiectului va fi asigurat în totalitate de Municipiul Suceava, deoarece este realizat la invitația acestuia.

**Descrierea experienței în scrierea și managementul proiectului:**

**Asociația "Voces Christianum" Suceava** a mai derulat proiecte în asociere cu Municipiul Suceava și Consiliul Local Suceava, în anii 2014 și 2017, astfel amintim:

- ❖ în 2014 - "**Promovarea muzicii corale și a tradițiilor bucovinene în Italia, Elveția, Germania**", care s-a desfășurat în următoarele orașe din aceste țări: Italia (Brescia, Ivrea, Pinerolo, Asti), Elveția (Neuchatel, Berna, Zurich, Luzern), Germania (Ingolstadt, Augsburg).
- ❖ în 2017 - "**Promovarea culturii muzicale sucevene la Concursul Coral Internațional Kalamata 2017**".

Proiectele enunțate mai sus, finanțate din fonduri publice locale, demonstrează capacitatea asociației de a gestiona asemenea fonduri și de a implementa cu succes proiectele finanțate. ✓

Acestea proiecte realizate au avut drept scop desfășurarea de activități potrivit obiectivelor asociației, contribuind astfel la promovarea și susținerea intereselor comune ale societății civile la nivel local, național și internațional. ✓

Colaborarea cu Municipiul Suceava în acești ani a fost foarte bună, astfel că proiectele noastre au fost duse la bun sfârșit, iar rezultatele au fost excepționale, corala obținând medalii de aur și de argint și promovând la nivel internațional renumele coralei, implicit al orașului nostru. ✓

Pentru anul 2018, la invitația adresată de Primarul Municipiului Suceava de a participa cu membrii Coralei "Ciprian Porumbescu" Suceava, în Orașului Sfânt Bethlehem, oraș înfrățit cu Suceava, la Ceremonia de aprindere a bradului de Crăciun, în Piața Manger din Bethlehem, pe data de 1 decembrie, suntem onorați să acceptăm această invitație, astfel încât dorim să vă fim asociați în realizarea proiectului având titlul "**Promovarea muzicii corale la Bethlehem's Christmas tree Lightning Ceremony**", ocazie cu care vom promova muzica corală, obiceiurile și tradițiile Bucovinei. ✓

Cazarea în Betleem și transferul de la și către aeroport, vor fi acoperite de municipalitatea din Betleem. ✓

Ne bucurăm că ați apreciat rezultatele obținute de Corala "Ciprian Porumbescu" Suceava, implicit cele din acest an de la Concursului Coral Internațional «Rimini International Choral Competition», unde am obținut două medalii de argint, promovând capodoperele corale ale compozitorilor suceveni, dar și valoroasa muzică corală bucovineană, într-o versiune interpretativă de înaltă elevație artistică. ✓

Dorim să facem cunoscut orașul nostru și să dezvoltăm astfel de proiecte în parteneriat cu administrația locală, acest lucru fiind un element esențial de promovare externă a municipiului. ✓

#### B. Date privind proiectul

##### 1. Denumirea proiectului: -

"Promovarea muzicii corale la Bethlehem's Christmas tree Lightning Ceremony". ✓

##### 2. Locul desfășurării proiectului (localitate): - Betleem ✓

- participarea Coralei "Ciprian Porumbescu" Suceava la Ceremonia de aprindere a bradului de Crăciun, în Piața Manger din Betleem, la invitația Primarului Orașului Sfânt Bethlehem, eveniment desfășurat sub patronajul Excelenței Sale, d-l Prim-Ministru Rami Al Hamdallah. ✓

##### 3. Durata proiectului: de la 1 noiembrie 2018 până la 12 decembrie 2018 ✓

- ✓ + 01.11.2018 - 29.11.2018 - pregătirea activităților cuprinse în proiect (alegerea furnizorilor și încheierea contractelor cu furnizorii de servicii, procurarea biletelor de avion); ✓
- ✓ + 30.11.2018 - 02.12.2018 - deplasarea la Betleem și susținerea concertului de muzică corală, potrivit programului prezentat în anexa 1 bis atașată acestui dosar. ✓
- ✓ + 03.12.2018 - 12.12.2018 - concluzii și raportări finale. ✓

##### 4. Rezumatul proiectului (max. 20 de rânduri), structurat astfel:

- **titlul:** - "Promovarea muzicii corale la Bethlehem's Christmas tree Lightning Ceremony". ✓

**Asociația "Voces Christianum" Suceava solicită asocierea** cu Municipiul Suceava în vederea finanțării și realizării în comun a acțiunilor de interes local cuprinse în proiectul mai sus menționat. ✓

Cu ocazia primirii de către Primăria Municipiului Suceava a invitației din partea Primarului Orașului Sfânt Bethlehem, de participare la Ceremonia de aprindere a bradului de Crăciun, în Piața Manger din Betleem, eveniment desfășurat sub patronajul Excelenței Sale, d-l Prim-Ministru Rami Al Hamdallah, Corala "Ciprian Porumbescu" Suceava este onorată să reprezinte orașul nostru și să promoveze muzica corală, obiceiurile și tradițiile Bucovinei. ✓

Cazarea în Betleem și transferul de la și către aeroport, vor fi acoperite de municipalitatea din Betleem. ✓

Necesitatea realizării acestui proiect se datorează în primul rând, dorinței de aducere în atenția publicului internațional, valoroasa muzică corală bucovineană. ✓

- **scopul:** - promovarea pe plan internațional a muzicii corale, într-o versiune interpretativă de înaltă elevație artistică; ✓

- **participanți:** - 19 persoane, membrii Coralei "Ciprian Porumbescu"; ✓

- **grupuri țintă:** - comunitatea internațională; ✓

- **beneficiari direcți** – Corala "Ciprian Porumbescu", dar și publicul internațional, iubitor al acestui gen muzical; ✓

- **beneficiari indirecti** - Municipiului Suceava și cetățenii orașului, deoarece această promovare culturală și turistică pe care dorim să o realizăm, poate deschide noi orizonturi de dezvoltare economică a orașului. ✓

- **activități / acțiuni principale din cadrul proiectului**

**Activitățile aferente acestui proiect sunt:**

- ✓ + **01.11.2018 - 29.11.2018** - pregătirea activităților cuprinse în proiect (alegerea furnizorilor și încheierea contractelor cu furnizorii de servicii, procurarea biletelor de avion); ✓
- ✓ + **30.11.2018 - 02.12.2018** – deplasarea la Betleem și susținerea concertului de muzică corală, potrivit programului prezentat în anexa 1 bis atașată acestui dosar. ✓
- ✓ + **03.12.2018 - 12.12.2018** - **concluzii și raportări finale.** ✓

Activitățile proiectului nostru se vor desfășura astfel:

- ✓ + pe data de 30 noiembrie dimineața se va pleca din Suceava, cu un autocar închiriat la Iași, de unde vom zbura către Betleem, facem precizarea că de pe Aeroportul din Suceava nu este zbor către Betleem; ✓
- ✓ + pe data de 1 decembrie are loc Ceremonia de aprindere a bradului de Crăciun, în Piața Manger din Betleem, unde corala noastră va susține un concert, dar și alte evenimente organizate de autoritățile din Betleem (Târgul de Crăciun), deoarece acestea se desfășoară sub patronajul Excelenței Sale, d-l Prim-Ministru Rami Al Hamdallah; ✓
- ✓ + pe data de 2 decembrie vom pleca din Betleem către Iași (zbor cu avionul) și de acolo spre Suceava, la fel ca la plecare. ✓

- **rezultatele estimate:**

Prin implementarea acestui proiect se are în vedere: ✓

- ✓ reintroducerea și punerea în valoare a creațiilor compozitorilor bucovineni în circuitul interpretativ european și mondial; ✓
- ✓ afirmarea și creșterea prestigiului Coralei "Ciprian Porumbescu" la nivel internațional; ✓
- ✓ dezvoltarea parteneriatului dintre administrația locală și societatea civilă, ca element esențial de promovare externă a municipiului; ✓
- ✓ oferirea unor spectacole de muzică corală de calitate și promovarea tinerelor talente bucovinene; ✓
- ✓ promovarea Municipiului Suceava prin susținerea participărilor la astfel de evenimente internaționale, care să deschidă noi orizonturi de dezvoltare economică a orașului. ✓

##### **5. Scopul și obiectivele proiectului (descriere max 20 rânduri):**

Necesitatea realizării acestui proiect se datorează în primul rând, dorinței de aducere în atenția publicului internațional, valoroasa muzică corală bucovineană. ✓

**Scopul proiectului** îl reprezintă promovarea pe plan internațional a muzicii corale, într-o versiune interpretativă de înaltă elevație artistică. ✓

**Obiectivul principal al acestui proiect** îl constituie stimularea interesului internațional pentru promovarea creațiilor compozitorilor suceveni și bucovineni pe plan european și mondial. ✓

6. Costurile estimate ale proiectului (se va detalia pe acțiuni / activități, categorii de cheltuieli și surse de finanțare), conform tabelului de mai jos:

Nr. crt.	Programul, proiectul, acțiunea/activitatea, categoriile de cheltuieli	Valoare totală	din care	
			Suma solicitată din fonduri publice	Venituri proprii ale asociației
	<p><b>Programul</b></p> <p>✦ Promovarea valorilor/tradițiilor locale istorice/culturale (arta plastică, meșteșugurile tradiționale, folclor) și a creației contemporane din municipiu prin:</p> <p>✦ informare, educație, conștientizare publică;</p> <p>✦ amenajarea spațiilor și susținerea manifestărilor artistice (inclusiv în aer liber): expoziții, ateliere, galerii, spectacole, concursuri, conferințe, etc.;</p> <p>✦ editare carte și tipărirea de publicații diverse.</p>	32.400	32.400	* În baza invitației adresate asociației noastre de Municipiul Suceava, pentru a reprezenta orașul la Ceremonia de aprindere a bradului de Crăciun, în Piața Manger din Betleem, Orașul Sfânt fiind înfrățit cu orașul nostru, vom participa cu un număr de 19 persoane, membrii Coralei "Ciprian Porumbescu", iar cheltuielile aferente acestui proiect vor fi suportate integral de Municipiul Suceava. ✓ * Cazarea în Betleem și transferul de la și către aeroport, vor fi acoperite de municipalitatea din Betleem. ✓
	<p><b>Proiectul</b></p> <p>"Promovarea muzicii corale la Bethlehem's Christmas tree Lightning Ceremony". ✓ - perioada de desfășurare 01.11.2018 - 12.12.2018 ✓</p>	32.400	32.400	0
	<p><b>1.1. Acțiunea/activitatea</b></p> <p>Pregătirea activităților cuprinse în proiect (alegerea furnizorilor și încheierea contractelor cu furnizorii de servicii, procurarea biletelor de avion); ✓ - perioada de desfășurare 01.11.2018 - 29.11.2018 ✓ total = 0 lei ✓ din care:</p>	0	0	0
	<p><b>1.2. Acțiunea/activitatea</b></p> <p>Deplasarea la Betleem și susținerea concertului de muzică corală, potrivit programul prezentat în anexa 1 bis atașată acestui dosar. ✓ - perioada de desfășurare 30.11.2018 - 02.12.2018 ✓ total = 32.400 lei ✓ din care:</p>	32.400	32.400	0
1.	<p><b>Transport</b></p> <p>- 19 persoane, membrii Coralei "Ciprian Porumbescu" ✓</p> <p>1. Ruta: Suceava – Iași – retur (zborul către Betleem este din Iași) ✓ - pentru 19 persoane, membrii Coralei "Ciprian Porumbescu", în perioada 30.11.2018 - 02.12.2018, aproximativ 270 km (dus-întors), cu autocar închiriat = 1.800 lei ✓</p>	31.800	31.800	0

<p>În baza studiului pieței (minim 3 oferte), vom încheia contract, în perioada <b>01.11.2018 - 29.11.2018</b>, cu un prestator de servicii de transport care ne oferă prețul și serviciile cele mai bune. ✓</p> <p><b>2. Ruta: Iași – Betleem - retur</b> ✓  <b>(zborul cu avionul – la clasa economic)</b>  19 persoane x 1.579 lei/biletul de avion/persoană (dus-întors la clasa economic) = <b>30.000 lei</b></p> <p>În baza studiului pieței (minim 3 oferte), vom încheia contract, în perioada <b>01.11.2018 - 29.11.2018</b>, cu un prestator de servicii de turism care să ne ofere cel mai bun preț pentru biletele de avion. ✓</p> <p><b>Total transport = 31.800 lei</b> ✓  <b>(contribuția Municipiului Suceava)</b> ✓</p> <p>În perioada <b>01.11.2018 – 02.12.2018</b> vom solicita facturile fiscale. ✓  Plata se va face după eliberarea facturilor fiscale. ✓</p> <p>Contractul transport de pe ruta Suceava-Iași va conține o anexă cu lista persoanelor transportate, la fel și cel de la firma de turism de unde vom achiziționa biletele de avion. ✓</p> <p><b>Vom depune la decontare:</b> ✓</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>*copiile ofertelor (3 oferte de la firme de transport și 3 oferte de la firme de turism);</li> <li>*copiile facturilor fiscale, acceptate la plată, cu "Bun de plată"; ✓</li> <li>*copiile documentelor care atestă plățile efectuate (OP-ului/chitanței); ✓</li> <li>*copia contractului încheiat cu firma de transport, care să conțină: ruta efectuată, perioada deplasării (de la - până la), numărul de persoane transportate, km parcurși, prețul/km, și anexa aferentă acestui contract cu lista persoanelor transportate; ✓</li> <li>*copia foii de parcurs, completată corespunzător de transportator; ✓</li> <li>* copia cărții de identificare a mașinii cu care s-a efectuat transportul; ✓</li> <li>*copia contractului încheiat cu firma de turism de la care vom achiziționa biletele de avion, care să conțină: denumirea destinației (ruta dus-întors), perioada deplasării (de la - până la), numărul de persoane pentru care se vor procura biletele de avion (dus-întors), prețul/biletul de avion/persoană (dus-întors) și anexa aferentă acestui contract cu lista persoanelor care se deplasează; ✓</li> <li>*copiile cărților de identitate ale</li> </ul>			
--	--	--	--

	<p>persoanelor transportate; ✓          *copia tabelului cu semnăturile persoanelor care au beneficiat de transport; ✓          *anexa 10a, depusă în original – tabel transport. ✓  <b>Decontul se va face potrivit regulamentului și anexei 8b</b> ✓</p>			
2.	<p><b>Alte cheltuieli</b></p> <p>* asigurări de sănătate pentru cele 19 persoane participante, membrii Coralei "Ciprian Porumbescu" ✓          19 buc. X 31,57 lei/buc. = 600 lei ✓</p> <p><b>Total alte cheltuieli = 600 lei</b> ✓  <i>(contribuția Municipiului Suceava)</i> ✓</p> <p>În baza studiului pieței ( 3 oferte), vom încheia contract, în perioada <b>01.11.2018 - 29.11.2018</b>, cu un prestator de servicii de asigurare care să ne ofere cel mai bun preț pentru acestea. ✓</p> <p>În această perioadă vom solicita <b>factura fiscală.</b> ✓  <b>Plata se va face după eliberarea facturii fiscale.</b> ✓</p> <p><b>Vom depune la decontare:</b> ✓          *copiile ofertelor (3 oferte), pentru asigurările de sănătate; ✓          *copia facturii fiscale, acceptată la plată, cu "Bun de plată"; ✓          *copia documentului care atestă plata efectuată (OP-ului/chitanței); ✓          *copia contractului, care să conțină: ✓          denumirea completă a serviciului, numărul de asigurări, prețul pe fiecare asigurare (cu TVA), valoarea totală a contractului ✓          * copiile cărților de identitate ale persoanelor pentru care au fost făcute asigurările de sănătate; ✓          * copia tabelului cu semnăturile persoanelor pentru care au fost făcute asigurările de sănătate; ✓          * anexa 10b, depusă în original – tabel asigurări de sănătate ✓</p> <p>Vom prezenta la justificare poze de la concertul pe care îl vom susține și de la celelalte evenimente la care vom participa, cele organizate de autoritățile din Betleem (Târgul de Crăciun). ✓  <b>Decontul se va face potrivit regulamentului și anexei 8b</b> ✓</p>	600	600	0
	<p><b>1.3. Acțiunea/activitatea</b>  <b>Concluzii și raportări finale.</b>          - <u>perioada de desfășurare</u>  <u>03.12.2018 – 12.12.2018</u> ✓</p>	0	0	0

**C. Resurse umane și financiare ale structurii, angrenate în realizarea acțiunilor/activităților din cadrul proiectului**

**1. Resurse umane:**

**1.1. Număr de personal salariat – total – (nume, prenume)**

- Asociația nu are personal salariat. ✓
- din care antrenori (pentru cluburile sportive)
- **Nu este cazul**

**1.2. Număr de secții pe ramură de sport (pentru cluburile sportive)**

- **Nu este cazul**

**1.3. Număr de sportivi legitimați pe secții (pentru cluburile sportive)**

- **Nu este cazul**

**2. Resurse financiare:**

**2.1. Venituri proprii realizate în anul precedent – total 26.712 lei, din care:**

- donații, sponsorizări 1.720 lei; ✓
- venituri din activități economice (închirieri, prestări servicii, reclamă, publicitate, etc.) 0 lei;
- cotizații, taxe, penalități, etc. 0 lei;
- alte venituri – 24.992 lei proiect derulat în asociere cu Municipiul Suceava. ✓

**2.2. Venituri proprii estimate a se realiza în anul curent – total 34.000 lei, din care:**

- donații, sponsorizări 4.000 lei; ✓
- venituri din activități economice (închirieri, prestări servicii, reclamă, publicitate, etc.) 0 lei;
- cotizații, taxe, penalități, etc. .... lei;
- alte venituri – 30.000 lei proiect preconizat a se realiza în asociere cu Municipiul Suceava. ✓

**3. Justificarea proiectului**

Pentru anul 2018, la invitația adresată de Primarul Municipiului Suceava de a participa cu membrii Coralei "Ciprian Porumbescu" Suceava, în Orașului Sfânt Bethlehem, oraș înfrățit cu Suceava, la Ceremonia de aprindere a bradului de Crăciun, în Piața Manger din Bethlehem, pe data de 1 decembrie, suntem onorați să acceptăm această invitație, astfel încât dorim să vă fim asociați în realizarea proiectului având titlul "**Promovarea muzicii corale la Bethlehem's Christmas tree Lightning Ceremony**", ocazie cu care vom promova muzica corală, obiceiurile și tradițiile Bucovinei. ✓

Cazarea în Betleem și transferul de la și către aeroport, vor fi acoperite de municipalitatea din Betleem. ✓

Ne bucurăm că ați apreciat rezultatele obținute de Corala "Ciprian Porumbescu" Suceava, implicit cele din acest an de la Concursului Coral Internațional «Rimini International Choral Competition», unde am obținut două medalii de argint, promovând capodoperele corale ale compozitorilor suceveni, dar și valoroasa muzică corală bucovineană, într-o versiune interpretativă de înaltă elevație artistică. ✓

Dorim să facem cunoscut orașul nostru și să dezvoltăm astfel de proiecte în parteneriat cu administrația locală, acest lucru fiind un element esențial de promovare externă a municipiului. ✓

Necesitatea realizării acestui proiect se datorează în primul rând, dorinței de aducere în atenția publicului internațional, valoroasa muzică corală bucovineană. ✓

Scopul proiectului îl reprezintă promovarea pe plan internațional a muzicii corale, într-o versiune interpretativă de înaltă elevație artistică. ✓

Obiectivul principal al acestui proiect îl constituie stimularea interesului internațional pentru promovarea creațiilor compozitorilor suceveni și bucovineni pe plan european și mondial. ✓

Vom prezenta la justificare poze de la concertul pe care îl vom susține și de la celelalte evenimente la care vom participa, cele organizate de autoritățile din Betleem (Târgul de Crăciun). ✓

#### **4. Rezultatele scontate: impactul proiectului și mijloace de monitorizare și evaluare a rezultatelor**

Prin implementarea acestui proiect se are în vedere: ✓

- ✓ reintroducerea și punerea în valoare a creațiilor compozitorilor bucovineni în circuitul interpretativ european și mondial; ✓
- ✓ afirmarea și creșterea prestigiului Coralei "Ciprian Porumbescu" la nivel internațional; ✓
- ✓ dezvoltarea parteneriatului dintre administrația locală și societatea civilă, ca element esențial de promovare externă a municipiului; ✓
- ✓ oferirea unor spectacole de muzică corală de calitate și promovarea tinerelor talente bucovinene; ✓
- ✓ promovarea Municipiului Suceava prin susținerea participărilor la astfel de evenimente internaționale, care să deschidă noi orizonturi de dezvoltare economică a orașului. ✓

**Monitorizarea și evaluarea derulării proiectului se va face de coordonatorul proiectului,** deoarece este persoana prezentă în permanență la desfășurarea activităților. ✓


**5. Ordinea de prioritate** (în cazul în care ați aplicat mai multe proiecte la această rundă vă rugăm să precizați ordinea importanței lor pentru dumneavoastră, luând în considerare procedura de aplicare). - **Nu este cazul.**

**Data:** 19.10.2018 ✓

**Numele/Prenumele/Semnătura reprezentantului legal al persoanei juridice solicitante**  
**MIHALCIUC CRINA IONELA – președintele asociației**



**Numele/Prenumele/Semnătura coordonatorului de proiect**  
**NICȘAN ALINA – secretar general**



**Ștampila persoanei juridice solicitante**





**PROGRAMUL DE DESFĂȘURARE PROIECT**

**"Promovarea muzicii corale la Bethlehem's Christmas tree Lightening Ceremony"**

**30.11.2018 – 02.12.2018**

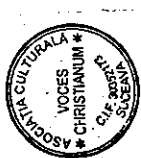
Nr. crt.	Activitățile care vor avea loc	Ziua de desfășurare a activității	Data de desfășurare a activității	Orele de desfășurare a activității	Argumente referitoare la desfășurarea activității	Locația unde se vor desfășura activitățile
1.	Deplasarea la Betleem	vineri	> 30.11.2018	24/24	* Pe data de 30 noiembrie dimineața ne vom deplasa cu un autocar închiriat de la Suceava spre Iași, deoarece de acolo va fi zborul către Betleem. Facem precizarea că de pe Aeroportul din Suceava nu este zbor către Betleem.	Suceava – Iași - Betleem
2.	Susținerea concertului Coralei "Ciprian Porumbescu"	sâmbătă	> 01.12.2018	9:00 – 22:00	* Susținerea repetițiilor necesare înaintea concertului care va avea loc cu ocazia Ceremoniei de aprindere a bradului de Crăciun, în Piața Manger din Betleem. * Tot pe data de 1 decembrie vom participa și la alte evenimente organizate de autoritățile din Betleem (Târgul de Crăciun), deoarece acestea se desfășoară sub patronajul Exceleței Sale, d-l Prim-Ministru Rami Al Hamdallah.	Piața Manger din Betleem

3.	Întoarcerea de la Betleem ✓	duminică ✓	> 02.12.2018 ✓	24/24 ✓	* Pe data de 2 decembrie dimineața ne vom întoarce, zburând de la Betleem spre Iași, iar de acolo cu un autocar închiriat ne vom deplasa spre Suceava. ✓	Betleem - Iași - Suceava ✓
----	-----------------------------	------------	----------------	---------	--	----------------------------

În cazul în care apar modificări ale programului (legate de desfășurarea activităților), acestea vor fi detaliate în raportare.

Întocmit,  
Președintele Asociației "Voces Christianum" Suceava,  
MIHALCIUC CRINA IONELA

Ștampila asociației



Coordonator proiect,  
Secretar general,  
NICȘAN ALINA

**Anexa 4**

**BUGETUL DE VENITURI ȘI CHELTUIELI**

**Denumirea persoanei juridice solicitante:**

**ASOCIAȚIA "VOCES CHRISTIANUM" SUCEAVA ✓**

**Date privind persoana juridică solicitantă:**

**1. Adresa** Loc. Suceava, b-dul. Corneliu Coposu, nr. 1, bl. 5, sc. A, et. 4, ap. 10, jud. Suceava ✓

**2. <sup>1</sup>Certificat de identitate sportivă** - Nu este cazul

**3. <sup>2</sup>Membru afiliat la** - Nu este cazul

**Proiectul cu titlul:** "Promovarea muzicii corale la Bethlehem's Christmas tree Lightning Ceremony". ✓

**Perioada și locul desfășurării:** *Inoieembrie 2018 până la 12 decembrie 2018, Betleem* ✓

Nr. crt.	Denumire indicatori	TOTAL	TRIM I	TRIM II	TRIM III	TRIM IV	OBSERVAȚII
I.	<b>VALOAREA TOTALĂ A PROIECTULUI (1+2) din care:</b>	32.400 ✓				32.400 ✓	
1.	<b>VALOAREA PENTRU DECONTARE LA MUNICIPIUL SUCEAVA (a+b)</b>	32.400 ✓				32.400 ✓	
a).	Contribuția Municipiului Suceava	32.400 ✓				32.400 ✓	
b).	Contribuție proprie (minim 10%)	0 ✓				0 ✓	
2.	<b><sup>3</sup>Alte surse de venituri incluse în proiect (a+b+c)</b>						
a).	Donații (enumerati)						
b).	Sponsorizări (enumerati)						
c).	Alte finanțări (enumerati)						
II.	<b>CHELTUIELI PENTRU DECONTARE LA MUNICIPIUL SUCEAVA – TOTAL din care: (categoriile de cheltuieli sunt cele prevăzute în anexa 8)</b>	32.400 ✓				32.400 ✓	
1.	Închirieri						
2.	Onorarii						
3.	Consultanță						
4.	Transport potrivit detalierei din anexa 1 ✓	31.800 ✓				31.800 ✓	
5.	Cazare						
6.	Masă						
7.	Consumabile						
8.	Echipamente						
9.	Servicii						
10.	Tipărituri						
11.	Publicitate						
12.	Alimentație de efort						
13.	Indemnizație efort						
14.	Chelt. medicale (vitamine, susținătoare de efort)						
15.	Alte cheltuieli - anexa 8a, 8b sau 8c (se vor nominaliza -potrivit detalierei din anexa 1 ✓ ↓ asigurări de sănătate pentru cele 19 persoane participante, membrii Coralei "Ciprian Porumbescu" = 600 lei ✓	600 ✓				600 ✓	

<sup>1</sup>Se completează numai de structurile sportive

<sup>2</sup>Se completează numai de structurile sportive

<sup>3</sup>În cazul veniturilor obținute din donații, sponsorizări și alte surse, la rubrica de observații se va specifica denumirea persoanei fizice sau juridice care acordă finanțarea, inclusiv datele de identificare ale acesteia (sediul, cod fiscal, reprezentant legal pentru persoane juridice și respectiv domiciliul, CNP, pentru persoane fizice)

	<b>TOTAL</b>	<b>32.400</b>		<b>32.400</b>	
<b>100%</b>					

**Detalierea cheltuielilor cu evidențierea surselor de finanțare pe fiecare categorie de cheltuială (categoriile de cheltuieli sunt cele prevăzute în anexa 8a, 8b sau 8c):**

Nr crt	Categororia bugetară	Contribuția Municipiului Suceava	Contribuția asociatului		Total buget
			Contribuția proprie	Alte surse (donații, sponsorizări etc.)	
1.	Închirieri				
2.	Onorarii				
3.	Consultanță				
4.	Transport potrivit detalierii din anexa 1 ✓	31.800 ✓	0 ✓		31.800 ✓
5.	Cazare				
6.	Masă				
7.	Consumabile				
8.	Echipamente				
9.	Servicii				
10.	Tipărituri				
11.	Publicitate				
12.	Alimentație de efort				
13.	Indemnizație efort				
14.	Chelt. medicale (vitamine, susținătoare de efort)				
15.	Alte cheltuieli (se vor nominaliza) - potrivit detalierii din anexa 1 ✓ ↓ asigurări de sănătate pentru cele 19 persoane participante, membrii Coralei "Ciprian Porumbescu" = 600 lei ✓	600 ✓	0 ✓		600 ✓
	<b>TOTAL</b>	<b>32.400</b> ✓	<b>0</b> ✓		<b>32.400</b> ✓
	<b>%</b>				<b>100%</b>

**Reprezentantul persoanei juridice solicitante**

(numele, prenumele și semnătura)

**MIHALCIUC CRINA IONELA – președintele asociației**

**Responsabilul financiar al persoanei juridice solicitante**

(numele, prenumele și semnătura)

**NICȘAN ALINA**

**Data: 19.10.2018**

**Ștampila persoanei juridice solicitante**



Doamna Sofian

Reg. proiect HCL

STATE OF PALESTINE  
BETHLEHEM MUNICIPALITY



دولة فلسطين  
بلدية بيت لحم

www.bethlehem-city.org

Ref: TC/90/2080  
Date: October 15<sup>th</sup>, 2018



Hon. Ion Lungu  
Mayor of Suceava

Dear Mr. Ion,

Greetings from the Holy Town of Bethlehem. It is with great pleasure I contact you as one of our newly cherished twin cities.

I am delighted to invite you to "Bethlehem's Christmas tree Lightening Ceremony", that will be held on Saturday, December 1<sup>st</sup>, 2018 at 18:00, at Manger Square – Bethlehem under the patronage of his Excellency Prime Minister Dr. Rami Al Hamdallah. I would also like to extend the invitation to Suceava's Choir members to participate in the Lightening Ceremony.

The lightening of the tree will be followed by a small reception in the square area. A Christmas Market and more events will take place on the next day as well, where your participation is deeply heartened.

We are glad to cover the accommodation in Bethlehem for the duration of the stay, and the transfer from the airport to Bethlehem and vice versa.

We look forward to having you here in Bethlehem in this joyful season.

Sincerely yours,

Adv. Anton Salman  
Mayor of Bethlehem



Domnului Ion Lungu,  
Primar al Sucevei

Stimate Dl. Ion,

Salutări din Orașul Sfânt Bethlehem. Cu plăcere deosebită, contactez cel mai nou și prețuit oraș înfrățit.

Sunt încântat să vă invit la **Ceremonia Aprinderii Bradului de Crăciun din Bethlehem, care va avea loc sâmbătă, 1 Decembrie 2018 la orele 18.00, în Piața Manger din Bethlehem, sub înaltul patronaj al Excelenței Sale, Dl Prim-Ministru Rami Al Hamdallah.** De asemenea, invitația este adresată și membrilor Corului din Suceava de a participa la Ceremonia Aprinderii Bradului de Crăciun.

Ceremonia va fi urmată de o mică recepție în zona pieții. Un Târg de Crăciun și alte evenimente se vor desfășura și a doua zi, evenimente la care vă invităm cu drag să participați.

Cazarea în Bethlehem și transferul de la și către aeroport, vor fi acoperite de noi.

De abia așteptăm să vă avem în Bethlehem în sezonul Sărbătorilor!

Cu stimă,

Av. Anton Salman  
Primar Bethlehem

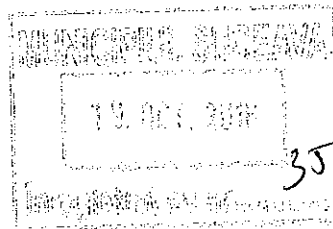
**ASOCIAȚIA "VOCES CHRISTIANUM" SUCEAVA**

Adresa: Loc. Suceava, b-dul. Corneliu Coposu, nr. 1, bl. 5, sc. A, et. 4, ap. 10, jud. Suceava

Cod fiscal: 30352173

E-mail: antichitatisuceava@yahoo.com

**Nr. 1/19.10.2018**



**DOMNULE PRIMAR,**

Subsemnata **Mihalciuc Crina Ionela**, reprezentant legal al **Asociației "Voces Christianum" Suceava**, suntem onorați să acceptăm invitația de a participa cu membrii Coralei "Ciprian Porumbescu" Suceava, în Orașului Sfânt Betleem, oraș înfrățit cu Suceava, la Ceremonia de aprindere a bradului de Crăciun, în Piața Manger din Betleem, pe data de 1 decembrie, astfel încât dorim să vă fim asociați în realizarea proiectului având titlul "**Promovarea muzicii corale la Bethlehem's Christmas tree Lightning Ceremony**", ocazie cu care vom promova muzica corală, obiceiurile și tradițiile Bucovinei.

Vom participa la acest eveniment cu un număr de 19 persoane, astfel încât bugetul necesar pe categoriile de cheltuieli, pe care municipalitatea ar trebui să le acopere sunt:

- transportul de la Suceava – Iași - retur (cu un autocar închiriat, deoarece zborul către Betleem este de pe aeroportul din Iași) = 1.800 lei;
- transportul de la Iași – Betleem – retur (pentru biletele de avion necesare celor 19 persoane) = 30.000 lei;
- asigurările de sănătate ale celor 19 persoane participante = 600 lei.
- Total = 32.400 lei

Contul Asociației "Voces Christianum" Suceava este RO53CECESV0130RON0938866, deschis la CEC BANK SUCEAVA.

Vom depune un proiect complet al tuturor activităților, pe categorii de cheltuieli, dar și justificarea pentru această finanțare suportată de Municipiul Suceava.

Cu mulțumiri!

**PREȘEDINTE,  
MIHALCIUC CRINA IONELA**





**MUNICIPIUL SUCEAVA**

**B-dul 1 Mai nr. 5A, cod: 720224**

**www.primariasv.ro, primsv@primariasv.ro**

**Tel: 0230-212696, Fax: 0230-520593**

---

**Nr. 35025 din 19.10.2018**

---

**Către,**

**Asociația "Voces Christianum" Suceava**

**Loc. Suceava, b-dul. Corneliu Coposu, nr. 1, bl. 5, sc. A, et. 4, ap. 10, jud. Suceava**

Ca urmare a invitației făcute de Primarul Orașului Sfânt, Betleem, în vederea participării la Ceremonia de aprindere a bradului de Crăciun, în Piața Manger din Betleem, pe data de 1 decembrie, la orele 18, eveniment desfășurat sub patronajul Excelenței Sale, d-l Prim-Ministru Rami Al Hamdallah și având în vedere că municipiul Suceava este înfrățit cu Orașul Sfânt, ne face o deosebită plăcere să vă anunțăm intenția de a fi reprezentați la acest eveniment de Corala "Ciprian Porumbescu" Suceava, prin asociația d-voastră.

Ne-am bucura dacă ați accepta invitația de participare și vă informăm că municipalitatea va acoperi următoarele cheltuielile:

- transportul de la Suceava - Iași – Betleem – retur;
- asigurările de sănătate ale persoanelor participante.

Cazarea în Betleem și transferul de la și către aeroport, vor fi acoperite de municipalitatea din Betleem.

Așteptăm cu interes punctul d-voastră de vedere.

Cu stimă,

